

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Ionae Versiones, Polonica Et Bohemica

Apvd Protestantas Hodie Receptas, Praemissa Notitia Versionis Vtrivsqve,
Cvm Originali Textv Hebraeo Collatae : Dissertatio Historico-Critico-Sacra

...

Ad Diem XII. Nov. Ann. MDCCLIX. ... Examinandam Commilitonibvs Tradit

Carpow, Paul Theodor Carpow, Paul Theodor

Rostochii, [MDCCLIX.]

VD18 90522079

Ad vers. 4.

urn:nbn:de:gbv:45:1-10388



A (nisi pontem interjectum, aut prorsus hominem in aere navigantem seu volantem tibiingas) *descendere* oportebit et quidem prius, deinde *adscendere* quoque, ab A ad B, vel a B ad A. Uterque itaque exercetur actus, descendendi ascendendique, uterque proinde quoque verbis exprimi potest imo exprimi postulat aliquando, hoc modo: NN. *descendit* ab A vel B & *ascendit* ad B, vel A. Sed sufficit tamen etiam soepe, exprimere horum tantum unum; et tunc, quia facit hoc ad sermonis sine obscuritate breviter consequenterque (Cf. JAC. CAROVII *Meditat. Philosophica-Critica de Perfectione Linguae C. II. Theorem. 23. §. 176.*) perfectionem, recte exprimitur tantum unus, aut descendendi aut adscendendi. Delectum autem alterutrius determinare possunt varii, physici non tantum sed et morales respectus (de quibus in genere legi meretur Dissert. MICHAELI-BAUMGARTENIANA *de Notione Superi et Inferi, indeque Adscensus et Descensus in Chorographiis sacris.*). Fac. E. g. loca A et B, si vel maxime etiam aequalia, longius tamen ab invicem esse distita regionemque interjectam vergere semper in declive versus Terminum ad Quem aut Contra; et comparebit, lineam qua descenditur, esse longissimam, qua adscenditur, brevissimam; aut contra. A priori itaque, linea nimirum longissima recte tunc fiet denominatio, nisi alius quidam obstat respectus. Is vero in applicatione ad *Jonam descendentem* quaeretur frustra, sed favet potius illi insigniter respectus etiam moralis quidam, praeminens nempe dignitas Terminum a Quo.

Ad vers. 4.

תַּיִתָּה תִּשְׁכַּח *navis cogitabat (existimabat) fractum iri etc.*

In explicanda hacce phrasi POL: ac BOH: favent, cum LUTHERO aliisque quamplurimis, Metonymiæ; vertentes P: *i zdalo sie, jakoby etc. h. e. et videbatur, es schiene, ac si etc. et B: az se domnjwali, ze etc. h. e. adeo ut existimarent, quod etc.* Obiter notetur hic in Convenientia aliqualis etiam tamen differentia versionis utriusque.

Ad vers. 5.

אִישׁ vertunt recte POLONI *Kazdy*, BOHEMI *gedenkazdy*,
h. e.